



ASL 5 P.O. SAN MARTINO ORISTANO  
SERVIZIO DI ENDOSCOPIA DIGESTIVA

SERVIZIO SANITARIO-REGIONE SARDEGNA  
P.O. SAN MARTINO - ORISTANO  
U.O.D. DI ENDOSCOPIA DIGESTIVA  
Responsabile Dott.ssa Rosalia Gregu

Prot. N° 1328/2013

Oristano 07/08/2013

Al Direttore Servizio Farmacia P.O. S.Martino

Oggetto: fornitura urgente di accessori per mucosectomia endoscopica per imminente inizio di procedure interventistiche maggiori di endoscopia digestiva.

Con comunicazione del 25/07/2013 prot.N.° NP/2013/1042 dell'Amministrazione del personale avente per oggetto la "trasmissione di una copia della convenzione stipulata con l'Azienda Sanitaria Locale n.8 di Cagliari per l'espletamento di interventi di chirurgia endoscopica avanzata presso il P.O. S. Martino di Oristano", di cui si allega copia, è attiva la collaborazione con la ASL 8 per gli interventi di endoscopia maggiore.

Su richiesta degli operatori convenzionati si rende necessario acquisire accessori per le procedure di dissezione sottomucosa endoscopica (ESD), utilizzati negli interventi particolarmente difficili.

Si dichiara che il Hookknife modello n° KD-620UR codice d'ordine N3046130 lunghezza operativa 2300 mm per colonscopia può essere fornito, con i requisiti tecnici ed il grado di perfezione richiesti, solo ed esclusivamente dalla Ditta Olympus e che non sono disponibili in commercio altri prodotti ugualmente idonei allo scopo.

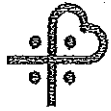
Si precisa pertanto che ricorrono le condizioni di cui all'art. 57 comma 2 lettera b D.lgs. 163/06 e s.m.i.

Si richiede pertanto, urgentemente, l'acquisto di N° 10 punte monouso ad uncino. Il fabbisogno annuale presunto è di 100 pz, suscettibile a variazione in corso d'opera.

Cordiali Saluti

Il Responsabile

Dott.ssa Rosalia Gregu  
*Rosalie Gregu*



P.O. San Martino - Servizio Farmacia Interna

Oristano, 27/08/2013

Prot. NP/2013/1869

Oggetto: ACCESSORI MUCOSECTOMIA

Al Responsabile del Provveditorato  
Dottssa Demurtas

La presente esprime parere favorevole all'acquisto del dispositivo medico punta monouso ad uncino per colonscopia.  
Si allega alla presente la richiesta della Dr Gregu, quale Responsabile dell' U.O. di Endoscopia Digestiva, con relativa descrizione tecnica, dichiarazione di scelta e fabbisogno presunto annuale.

Servizio Sanitario Regione Sardegna  
ASL n° 5 - ORISTANO  
Dipartimento Amministrativo  
Servizio Provveditorato  
27 AGO 2013  
Arrivato il \_\_\_\_\_  
Prot. N. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

Si coglie l'occasione per porgere distinti saluti.

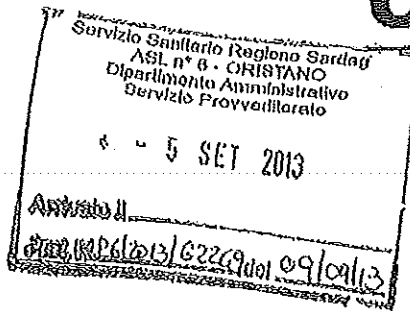
Il Direttore della Farmacia  
Dr. Luigi Cozzoli



Dr.ssa Daniela Checquolo

**OLYMPUS**

Your Vision, Our Future

Speltabelle  
ASL ORISTANO  
VIA CARDUCCI, 35  
09170 ORISTANO

trasmissione fax nr. 0783-73315

Oggetto: Preventivo per la fornitura di accessori per mucosectomia endoscopica.

Vs. Rif.: PROT N. PG/2013/80107/MTD del 30.08.2013

La scrivente Olympus Italia S.r.l. Società unipersonale, Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), iscritta nella competente CCIAA di Milano al Nr. 10994940152 Tribunale di Milano, codice fiscale/partita IVA Nr. 10994940152, Ufficio delle Imposte dirette territorialmente competente Milano 3, Via Bistolfi 5 cap 20134, a nome del suo Procuratore Sig.ra Maria Bianchi nata a Lodi (LO) il 24/09/1954, come da Vostra gentile richiesta presenta:

*Conferma a questo indirizzo*  
*Rosario Ugenti*  
Offerta Nr. 35508/146P/rb del 04/09/2013

Codice	Descrizione	Repertorio	CND	Pezzi per Conf.	Importo unitario Euro	Q.tà
N3046130	KD-620UR HookKnife PUNTA UNCIINO COLON LUNGO MONOUSO OLYMPUS	161025	G030300	1	€ 412,25 quattrocentododici/25	100
Importo complessivo dell'offerta, IVA esclusa:					€ 41.225,00 quarantunomila duecentoventicinque/00	

Tutti i prezzi indicati sono I.V.A. esclusa, IVA 21% a Vs. carico, a norma di Legge.  
Le confezioni non sono divisibili.

**SI DICHIARA quanto segue:**

- Di inviare in allegato scheda tecnica del prodotto offerto.
- Che quanto offerto risponde alle normative nazionali e comunitarie in materia di sicurezza, di fabbricazione e distribuzione attualmente vigenti ed, in particolare, alla Direttiva CEE 93/42 (per i dispositivi medici), vedi certificazioni allegate.

**CONDIZIONI DI FORNITURA**

**RIF. OFFERTA Nr.:** 35508/146P/rb del 04/09/2013

**PAGAMENTO:** BB 60 gg.data fattura

**I.V.A.:** A Vs. carico alliquota a norma di legge 21%.

**IMBALLO:** A nostro carico.

**TRASPORTO:** Porto Franco.

**CONSEGNA:** entro 3 gg. giorni/la più celere data ricevimento ordine.

# OLYMPUS

Your Vision, Our Future

**GARANZIA:**

I prodotti offerti sono coperti da garanzia per eventuali difetti di fabbricazione.

**VALIDITA' OFFERTA:**

I prezzi della presente offerta hanno validità fino al 31/03/2014

*Olympus Italia S.r.l. dichiara di assumere gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui agli artt. 6 e 7 del D.L. 187/2010, convertito in Legge 217/2010.*

*"Al sensi e per gli effetti dell'art. 3 commi 5 e 6 della L.136/2010 ed onde poter ottemperare agli obblighi di legge, per il caso in cui il Codice Identificativo di Gara (C.I.G.) e/o Codice Unico Progetto (C.U.P.) relativi alla procedura per la quale la presente offerta viene depositata non siano ancora stati resi noti, Olympus Italia S.r.l. richiede di essere posta al corrente dei suddetti C.I.G. e C.U.P. oppure del fatto che la procedura non è soggetta ad attribuzione".  
Inoltre ai sensi della determinazione nr. 4 del 07.07.2011 si richiede, per procedure multilote, di comunicare alla scrivente il numero di CIG MASTER.*

**Vi preghiamo di riportare sempre il ns. numero di offerta in caso di gradito ordine che potrà essere inviato ai seguenti nr. fax 02.26972.370 o 02.26972.353.**

Nel restare a Vostra completa disposizione per ulteriori chiarimenti e/o necessità, cogliamo l'occasione per porgerVi i nostri più cordiali saluti.

**Olympus Italia S.r.l. - Società Unipersonale**

Un Procuratore  
Maria Bianchi

UGC/ib - Segrate, 04.09.2013

**OLYMPUS ITALIA S.R.L. - Società unipersonale**

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europe Holding GmbH  
Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel. +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.466

Cap. Soc. € 3.300.000,00 int. vers. - Partita IVA, C.F. e N° Iscritt. Reg. Imp. Milano IT 10994940162 - REA di Milano 1428744

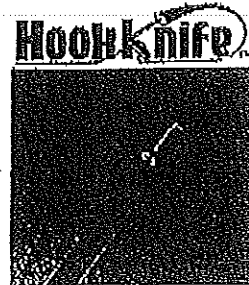
**OLYMPUS**

Your Vision, Our Future

## SCHEDA TECNICA

**MODELLO:** KD-620LR  
KD-620QR  
KD-620UR

**FABBRICANTE:** Olympus Medical Systems Corp.,  
2951 Ishikawa-Cho, Hachioji-shi,  
Tokyo 192-8507 Japan



**ANNO DI IMMISSIONE IN COMMERCIO:** 2006 (KD-620LR)  
2009 (KD-620QR/UR)

**DESCRIZIONE:** Punta monouso sterile con ago retrattile rotante a uncino per agganciare ed alzare la mucosa durante la ESD. Possibilità di ruotare per tagliare nella direzione più favorevole. Manico integrato.

Codice ordine	Modello	Nome commerciale	CND	N° repertorio
N1080330	KD-620LR	HookKnife	G030399	83311
N3046030	KD-620QR	HookKnife	G030399	161021
N3046130	KD-620UR	HookKnife	G030399	161025

**CABI DI COLLEGAMENTO CON ELETTROBISTURI**

Codice ordine	Modello	Descrizione contenuto
027215	MH-969	1 cavo A-cord per PSD-10/-20/-30/-60, UES-10/-20/-30/-40, ESG-100
027227		1 cavo A-cord per HF-120/ERBE

**OLYMPUS ITALIA S.R.L.** - Società unipersonale

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europe Holding GmbH  
Via Hockley, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel. +39-0226072.1 - Fax +39-0226072.483

Cap. Soc. € 8.300.000,00 Iri vers. - Partita IVA, C. P. e I.P. legit. Reg. Impr. Milano II 10094046102 - R&A di Milano 1420744

# OLYMPUS

Your Vision, Our Future

## CARATTERISTICHE TECNICHE:

Diametro massimo della sonda:	2,5 mm
Lunghezza operativa:	1650 mm (KD-620LR) 1950 mm (KD-620QR) 2300 mm (KD-620UR)
Lunghezza punta:	4,5 mm
Tipo di punta:	ad uncino rotante
Lunghezza uncino:	1,3 mm
Calibro uncino:	0,4 mm

## ENDOSCOPI OLYMPUS COMPATIBILI:

Lunghezza Operativa:	minore di 1200 mm (KD-620LR) minore di 1500 mm (KD-620QR) minore di 1850 mm (KD-620UR)
----------------------	--

Canale operativo con diametro di almeno 2.8 mm

## NOTE

Questo device può essere utilizzato con i distanziali serie D-201 per mantenere il campo libero durante la procedura:

Codice ordine	Cx codice ordine	Modello	Conf.	Diametro esterno	Distanza max dal distale	Endoscopi compatibili
026052		D-201-12402	12 pz	12,70 mm	2,0 mm	CP-Q180Z/0200Z/02160Z
E0426964		D-201-16403	12 pz	16,70 mm	3,0 mm	CP-Q160Z/0202Z/02160Z
N3528930	028561	D-201-10704	10 pz	11,35 mm	4,0 mm	CP-Q180Z/0200Z/02160Z CP-Q160Z/0202Z/02160Z CP-Q180Z/0200Z/02160Z
N3529030	028562	D-201-11304	10 pz	11,80 mm	4,0 mm	CP-Q180Z/0200Z/02160Z CP-Q160Z/0202Z/02160Z
N3529130	028563	D-201-11804	10 pz	12,40 mm	4,0 mm	CP-Q180Z/0200Z/02160Z CP-Q160Z/0202Z/02160Z
N3529230	028564	D-201-12704	10 pz	13,40 mm	4,0 mm	CP-Q180Z/0200Z/02160Z CP-Q160Z/0202Z/02160Z
N3529330		D-201-13404	10 pz	14,00 mm	4,0 mm	CP-Q180Z/0200Z/02160Z CP-Q160Z/0202Z/02160Z
N3529430	028566	D-201-14304	10 pz	15,00 mm	4,0 mm	CP-Q180Z/0200Z/02160Z CP-Q160Z/0202Z/02160Z
N3529530	028567	D-201-15004	10 pz	15,70 mm	4,0 mm	CP-Q180Z/0200Z/02160Z CP-Q160Z/0202Z/02160Z

OLYMPUS ITALIA S.p.A. - Società unipersonale

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europa Holding GmbH

Via Mediolan, 45 - 20080 Segrate (MI) - Tel. +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.480

Cap. Soc. € 0.300.000.00 Int. vers. - Partita IVA, C. F. e N° Ircriz Reg. Imp. Milano IT 10004040182 - REA di Milano 1429744

# OLYMPUS

Your Vision, Our Future

## CND e Numeri di repertorio

Codice ordine	Icx codice ordine	Modello	Conf.	CND	N° repertorio
026052		D-201-12402	12 pz	G030399	85173
B0426964		D-201-16403	12 pz	G030399	85184
N3528930	028561	D-201-10704	10 pz	G030399	214515
N3529030	028562	D-201-11304	10 pz	G030399	214516
N3529130	028563	D-201-11804	10 pz	G030399	214518
N3529230	028564	D-201-12704	10 pz	G030399	214519
N3529330		D-201-13404	10 pz	G030399	214521
N3529430	028566	D-201-14304	10 pz	G030399	214522
N3529530	028567	D-201-15004	10 pz	G030399	214526

## GENERATORI DI CORRENTE OLYMPUS COMPATIBILI:

ESQ-100 PSD-60 PSD-30 PSD-20 PSD-10 UES-10 UES-20  
UES-30 UES-40 HF-120

## IGIENE:

Dispositivo monouso sterile.

## NORMATIVA SULLE APPARECCHIATURE MEDICHE:

Questo dispositivo è conforme a quanto previsto dalla Direttiva 93/42/CEE sulla strumentazione medica.

Classificazione: Classe IIb



## GRADO DI PROTEZIONE CONTRO LE SCOSSE ELETTRICHE DELLA PARTE APPLICATA:

Il grado di protezione di questo accessorio contro la scossa elettrica dipende dall'unità elettrochirurgica alla quale è collegato. Consultare il manuale di istruzioni dell'unità elettrochirurgica.

OLYMPUS ITALIA S.R.L. - Società Unipersonale

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europa Holdings GmbH  
Via Medaglia, 46 - 20090 Segrate (MI) - Tel. +39-0226872.1 - Fax +39-0226872.408

Cap. Soc. € 1.000.000,00 int. vers. - Partita IVA, C. F. e N° Telet. Reg. Imp. Milano IT 10594040162 - REA di Milano 1429744

**OLYMPUS****DECLARATION OF CONFORMITY(MDD)**

1. Manufacturer OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

2. Address 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507 Japan

3. Model KD-620QR, KD-620UR

4. Name of product Single Use Electrosurgical Knife

5. Serial or Lot No. from 81K to

6. Classification Class IIb

7. Authorized representatives in EU

    Name Olympus Europa Holding GmbH

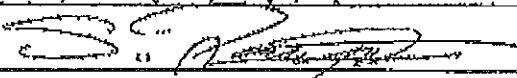
    Address Wendenstr. 14-18 20097 Hamburg, Germany

We herewith declare that the above mentioned product complies with the requirements of EC Directive 93/42/EEC(MDD) as amended by 2007/47/EC.

This declaration is based on (MDD), Annex II

8. Certification of a quality system : Issued by TUV Rheinland Product Safety GmbH (0197)

Place 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan

Signature 

Name Selya Rajju

Title General Manager,  
Regulatory Affairs & Quality Assurance Department

Date 2010/03/04(yyyy.mm.dd)

[N-OIS D28001 Appendix 3]  
Revision 1 :2010/03/04 (yyyy.mm.dd)



# OLYMPUS

Your Vision, Our Future

Spettabile  
ASL ORISTANO  
VIA CARDUCCI, 35  
09170 ORISTANO

trasmissione fax nr. 0783-73315

Segrate, 17/09/2013

**Oggetto:** Preventivo per la fornitura di accessori per mucosectomia endoscopica.

**Vs. Rif.:** PROT N. PG/2013/60107/MTD del 30.08.2013

La scrivente Olympus Italia S.r.l. Società unipersonale, Via Modigliani 45, 20090 Segrate (MI), iscritta nella competente CCIAA di Milano al Nr. 10994940152 Tribunale di Milano, codice fiscale/partita IVA Nr. 10994940152, Ufficio delle Imposte dirette territorialmente competente Milano 3, Via Bistolfi 5 cap 20134, a nome del suo Procuratore Sig.ra Maria Bianchi nata a Lodi (LO) il 24/09/1954, in relazione al ns. preventivo nr. 35508/146P/rb del 04/09/2013, come da Vostra gentile richiesta, con la presente

## DICHIARA

- Che il prodotto offerto è commercializzati in esclusiva sul territorio italiano dalla scrivente, quale Filiale Italiana di OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH – HAMBURG, Società Capogruppo per l'Europa di OLYMPUS CORPORATION – TOKYO.

Codice	Descrizione	Repertorio	CND	Pezzi per Conf.
N3046130	KD-620UR HookKnife PUNTA UNCINO COLON LUNGO MONOUSO OLYMPUS	161025	G030399	1

Nel restare a Vostra completa disposizione per ulteriori chiarimenti e/o necessità, cogliamo l'occasione per porgerVi i nostri più cordiali saluti.

**Olympus Italia S.r.l. – Società Unipersonale**

Un Procuratore  
Maria Bianchi

**OLYMPUS ITALIA S.R.L. - Società unipersonale**

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di Olympus Europa Holding GmbH  
Via Modigliani, 45 - 20090 Segrate (MI) - Tel. +39-0226972.1 - Fax +39-0226972.488

Cap. Soc. € 8.300.000,00 int. vers. - Partita IVA, C. F. e N° Iscriz. Reg. Impr. Milano IT 10994940152 - REA di Milano 1429744